

# DEATH FOR SALE



BERLINALE  
C.I.C.A.E.-Preis  
Prix Cinémas d'Art  
et d'Essai



A FILM BY FAOUZI BENSÄÏDI, MAROCCO



trigon-film

# DEATH FOR SALE

Faouzi Bensaïdi, Marokko/Maroc 2012

**Drei Freunde versuchen ihre Loyalität zu bewahren. Die jungen Männer leben in Tétouan am Mittelmeer in Marokko. Soufiane, Allal und Malik sehen ihre Zukunft einzig darin, die Bijouterie zu überfallen. Faouzi Bensaïdi, der bereits in *WWW* seine spielerische Freude am Kino pflegte, erzählt vom verlorenen Jungsein im Maghreb und von den Schönheiten des Genrekinos, dem er liebevoll huldigt. Ein Film noir mitten aus dem Heute.**

**Tétouan, au bord de la Méditerranée, si proche du Nord rêvé, et qui en est pourtant si loin. C'est dans cette ville nichée dans les premiers contreforts du Rif que trois jeunes gars, trois amis, décident de voler une bijouterie. Après *WWW*, marqué par une liberté de ton et une recherche esthétique qui en a dérouté plus d'un, Faouzi Bensaïdi revient à un cinéma plus classique, empruntant des chemins à première vue plus balisés du film noir.**

## Arabischer Frühling?

Nach Casablanca in *What a Wonderful World* hat der marokkanische Filmemacher und Schauspieler Faouzi Bensaïdi dieses Mal die im Norden seiner Heimat Marokko gelegene Stadt Tétouan als Schauplatz gewählt. Und erneut mischt er auf faszinierende Weise einen ganz der Realität verpflichteten Ansatz mit dem Spielerischen, das ihm das Kino und die Fiktion ermöglicht, um zu einer inneren Wahrheit vorzudringen, zur inneren Wirklichkeit. Er selber bringt das sehr schön auf den Punkt, wenn er sagt: «Nicht die Realität interessiert mich, sondern ihre Wahrheit.»

Die Realität ist hier zum Beispiel die einer Jugend, die wenig Perspektiven hat und viel Energie. Soufiane hält sich mit kleinen Diebereien über Wasser, Allal hat grössere dunkle Geschäfte im Sinn und Malik verliebt sich in Dounia, die Prostituierte aus dem Nachtclub im Quartier. Das Trio unterschiedlicher junger Männer dürfte nicht untypisch sein für viele im arabischen Raum, der 2011 nicht zuletzt zu brodeln begann, weil die Regime sich nur noch um sich selber kümmerten. Faouzi Bensaïdi gestaltet aber keinen Dokumentarfilm

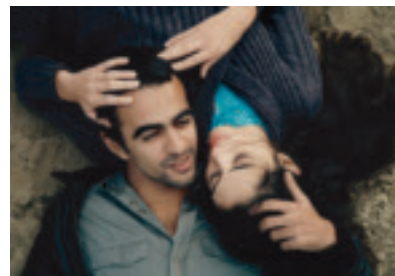
über die Situation, im Gegenteil: Er liebt die Genres, er spielt mit Motiven, er lässt die Liebe flattern und den Gangsterfilm zappeln. Daraus ist ein starkes Zeitbild entstanden. Walter Ruggie

## Mitwirkende/Fiche technique

Regie/Réalisation: Faouzi Bensaïdi  
Drehbuch/Scénario: Faouzi Bensaïdi  
Kamera/Image: Marc-André Batigne  
Schnitt/Montage: Danielle Anezin  
Ausstattung/Décors: Itaf Benjelloun  
Costumes: Nezha Rahil  
Ton/Son: Patrice Mendez, Gert Janssen, Luc Thomas  
Musique: Richard Horowitz  
Produktion/Production: Entre Chien et Loup  
Sprache/Langue: arabe, d/f  
Dauer/Durée: 117 min. – Format: DCP

## Darstellende, Rollen/Fiche artistique

Fehd Benchemsi, Malik  
Fouad Labiad, Allal  
Mouhcine Malzi, Soufiane  
Imane El Mechrafi, Dounia  
Nezha Rahil, Awatif  
Mohamed Choubi, Onkel/L'oncle



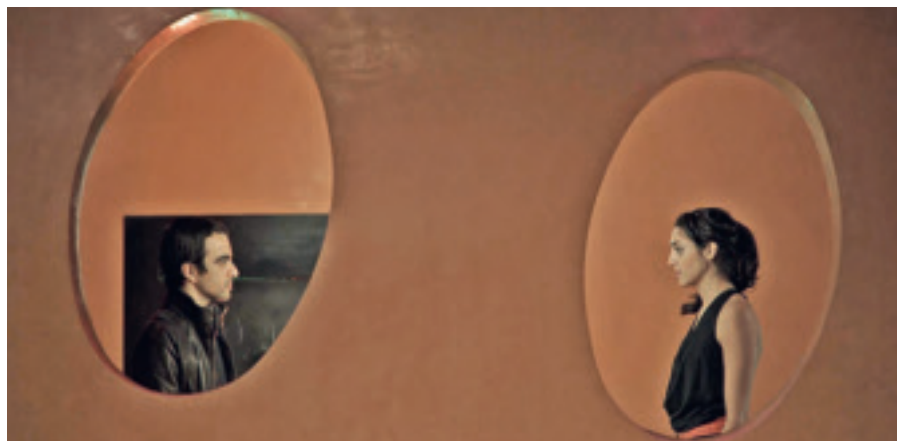
## Un film noir ancré dans la réalité

Malik, Allal et Soufiane, trois copains, vivent de vols à la tire dans une ville coincée entre une colline et une imposante montagne, Tétouan. Un jour, ils décident de changer leur destin. Voler la grande bijouterie de la ville. Mais bientôt les raisons du vol vont diverger et les opposer! Malik, 26 ans, sans emploi, est fou amoureux de Dounia, prostituée dans la boîte de nuit Passarella. S'il accepte de participer au vol c'est pour la sauver. Allal, 30 ans, est un dur. Il ne comprend pas pourquoi Malik est amoureux. S'il veut dévaliser la bijouterie, c'est pour se lancer dans le grand trafic de drogue. Soufiane, 18 ans, est un lycéen qui sèche les cours, sauf celui de sport. Il est agile, rapide, rieur, solide et bon vivant, mais un jour, sa vie bascule. Une ville constamment sous un ciel bas et lourd, trois losers, un rêve de grandeur, une bijouterie, une femme débarque dans la ville.

Après les deux premiers films *Mille mois* et *What a Wonderful World*, *Death for Sale* est un film ludique jouant et se jouant des codes et partitions du cinéma du genre, en y changeant de registre à l'intérieur même du film, essayant d'emmener le film noir vers le burlesque, la comédie romantique, la comédie musicale, la bande dessinée et les images pixellisées d'Internet. C'est une fiction qui trouve sa source dans la société marocaine. Satire sociale, *Death for Sale* est aussi une belle œuvre poétique.

**« Avec son personnage principal, Malik, Bensaïdi transpose le héros romantique fitzgeraldien au monde arabe. Comme sa sœur qui dans une scène terrible préfère une fin amère à une amertume sans fin, comme disait le héros d'*A propos d'Elly*, Malik accomplit un voyage au bout de la nuit jusqu'au dernier plan renversant, dans tous les sens du terme, du film. »**

Le Monde



## trigon-film

Limmatauweg 9  
5408 Ennetbaden  
056 430 12 30  
info@trigon-film.org  
www.trigon-film.org



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Direction du développement  
et de la coopération DDC

## visions est

Fonds suisse  
d'aide à la production

Loterie Romande

trigon-film – die andere Kinodimension  
Filme, Soundtracks, DVDs, Publikationen  
aus Asien, Afrika, Lateinamerika

L'autre dimension cinématographique  
Vidéos, DVD et publications du Sud et  
de l'Est: consultez notre catalogue online